

A Study on the Character "臙" of Eastern Han Dynasty Bamboo Slips in Shangde Street, Changsha 長沙尚德街東漢簡牘“臙”字考

朱學斌 Zhu Xuebin¹

清華大學 人文學院 出土文獻研究與保護中心

Unearthed Research and Protection Center, College of Humanities, Tsinghua University, China

Abstract: *The collation of Eastern Han Dynasty bamboo slips in Shangdejie (尚德街) of Changsha has errors in the explanation of "La Zi (臘字)". On the one hand, the word "臘" in the wooden slips has been wrongly written into the shape of "臙"; and the word "字" is more like ink marks. On the basis of revising the previous viewpoints, this paper made reinterpretation of the relevant wooden slips. In addition, this paper also discussed the words of "zirou (茲肉)" in Silk manuscripts in Mawangdui (馬王堆).*

Keywords: *bamboo slips, document slips, Eastern Han Dynasty, erroneous characters, Shangdejie, unearthed documents*

I. 漢簡“臙”字的形近訛變

在中國湖南省長沙市尚德街考古發掘出土的東漢簡牘當中，有被整理者隸定“臙字”的文例²。其所在木牘右側殘裂。正面分兩欄書寫，上、下欄各存文三行，右行皆殘。背面分兩欄書寫，上欄存文兩行，下欄存文三行。內容性質屬於雜賬。其釋文作：

(1) [正面]

(出) 𠄎

出錢八市梅子。

出錢十市粟。

出錢廿一市鮫魚。

出錢廿與卒。

[背面]

取六百。

本文屬於中國國家社科基金重大項目“先秦兩漢訛字綜合整理與研究”（項目編號：15ZDB095）、國家語委重點項目“漢字發展的歷史文化動因研究（項目編號：ZDI135-40）”系列成果之一。

¹ 清華大學人文學院博士生。

² 長沙市文物考古研究所編著，《長沙尚德街東漢簡牘》（長沙：嶽麓書社，2016），頁228。

五月廿五日。

取錢二千一百市臘字口卅斤。

出錢二百五十市肉一百廿六口。

出錢四百市連漢繩錢。（《尚德街東漢簡牘》2011CSCJ482②：2-3，牘088）

整理者釋為“臘”的字，其字形作，應隸定為“臙”，是“臙”乃至“臘”字的異體字。《集韻》：“臘或作臙。”值得注意的是，此處的臙字是上下結構，可以補充漢代文字“臘”字字頭下新的異體。漢代通行的“臘”字呈左右結構作“臙”形，例如馬王堆帛書的作形³、居延漢簡作形⁴，張遷碑作形等⁵。其形變情況詳見如下：

隸定	字形及其出處		
臘字	 王臘 漢印文字徵	 說文小篆	 古璽彙編 2588
臘字省寫 (例如下部  簡化為從月乃至從夕)	 享臘 秦印文字彙編	 馬王堆帛書 老子乙 226	 居延新簡 EPT44-4A
臙字	 額濟納漢簡 2000ES7SF1:24A-11	 居延舊簡 圖 581 265-37B	 張遷碑 隸辨 5-69
臙字省寫 (例如上部从艸簡化為从屮)	 尹灣漢簡 YM6D10	 尹灣漢簡 YM6167 (上部)	 肩水金關漢簡 (叁) 73EJT28 : 113
臙字 (左右結構轉寫為上下結構)	 《尚德街東漢簡牘》2011CSCJ482②：2-3		

歸納可知，“臘”字寫為“臙”字主要是因為形近訛變。具體而言，偏旁“臙”的上部由“𠂔”訛變為“𠂔”再訛變為“卅”乃至“十”，中部由“囟”訛變為“田”再訛變為“日”乃至“口”，下部由“夂”訛變為“月”或“夕”而後類化為“冎”。

II. 對所謂“臘字”的改釋

³ 陳松長編著：《馬王堆簡帛文字編》，（北京：文物出版社，2001），168頁。

⁴ （日）佐野光一：《木簡字典》，（東京：雄山閣，1985），602頁。

⁵ 漢語大字典字形組：《秦漢魏晉篆隸字形表》，（成都：四川辭書出版社，1985），270頁。

原文“取錢二千一百市臘字口卅斤”的“市”是“購買”之義，如《國語·齊語》：“以其所有，易其所無，市賤鬻貴。”《戰國策·齊策》：“責畢收，以何市而反？”《戰國策·齊策》：“先生所為文市義者，乃今日見之。”《爾雅·釋詁》：“買，市也。”《疏》謂市買賣物也。《論語》：“沽酒市脯。”

雖然辭例其後有缺損，但由辭例上下文可以推斷，此處“市（購買）”的是食物，例如“市梅子”、“市粟”、“市鮫魚”、“市肉”等。至於購買的物品，之前的研究者對此處“臘”字的構形乃至取義並無解說。而之前跟劉樂賢先生商討本文相關問題時，他提醒要注意“臘”字和“腊”字的微妙區別。“臘”字和“腊”字在簡體字已被合併，但在文言文仍然區別明顯。

“腊”字的原意為乾肉。出土文獻用例如《睡虎地秦簡·日書甲種》簡 113 正-1：“大祠，以大生(牲)大凶，以小生(牲)小凶，以腊古(腊)吉。”⁶其中祭禱所用的“腊”與現殺的“大牲”、“小牲”相對，可知並非鮮肉。傳世文獻如漢代應劭的《風俗通·祀典·司命》：“汝南餘郡亦多有，皆祠以腊，率以春秋之月。”“腊”字也有動詞義“製成腊肉”的用法，例如《莊子·外物》：“任公子得若魚，離而腊之。”《韓非子·難言》：“翼侯炙，鬼侯腊，比干剖心，梅伯醢。”

而“臘”字原先用作祭名。《說文》：“臘，冬至後三戌，臘祭百神。从肉𧠨聲。”先秦時期稱祭祀百神為“蠟”，祭祖先為“臘”，可能與“獵”有關；秦漢以後統稱“臘”。《禮記·月令》：“（孟冬之月）天子乃祈來年于天宗，大割祠于公社及門閭，臘先祖五祀，勞農以休息之。”孔穎達疏：“臘，獵也。謂獵取禽獸以祭先祖五祀也。”《左傳·僖公五年》：“宮之奇以其族行，曰：‘虞不臘矣。’”杜預注：“臘，歲終祭眾神之名。”漢代蔡邕《獨斷》卷上：“四代臘之別名：夏曰嘉平，殷曰清祀，周曰大蠟，漢曰臘。”

後來“臘”字由祭名延伸指代農曆十二月（臘月）或泛指冬月乃至歲末，常與“伏”相對。例如漢代楊惲的《報孫會宗書》：“田家作苦，歲時伏臘，烹羊炮羔，斗酒自勞。”而在冬季醃制的肉類也被冠以“臘”，如“臘腸”、“臘雞”、“臘肉”等。“腊”字聲旁從昔在上古音是心紐鐸部⁷，而“臘”字聲旁從𧠨在上古音是來紐葉

⁶ 陳偉主編，彭浩，劉樂賢撰著：《秦簡牘合集（貳）》釋文注釋修訂本，（武漢：武漢大學出版社，2016），頁 378。

⁷ 唐作藩編著：《上古音手冊》，（北京：中華書局，2013），頁 89、167。

部，兩者的發音原本相去甚遠，但因為都有表示加工後的肉類的義項，所以後來就有人將“腊”字當成“臘”字的簡體。

而文本里提到的購買時間“五月廿五日”離“臘月（十二月）”尚遠。另外，從“雜賬”類文本性質而言，這些食品由下層官吏購買並記錄在公文之中，更有可能是其自己食用而非祭祀所用。所以，本文認為“臘字口”的“臘”用為“腊”，指乾肉。

至於原釋文“臘字”的“字”乃至其後闕文的具體所指，學者們意見不一。李洪財先生指出此處應該是誤衍⁸。其後整理者缺釋的一處，雷海龍先生將其改隸定為“肉”字⁹，為此還將後文的“肉”字改釋為“用”字；而李洪財先生將其改隸定為“一”字¹⁰，認為“一”當指的是“臘”的數量，後面的“卅斤”指的是其重量。而李洪財先生所作“一口卅斤”的釋文也有待商榷。核對圖版可知，前引釋文猶有可商，在“臘”字之後為形，彩版作形，與其說是文字更像是塗抹的墨釘。

III. 相關木牘的綴合

陳笑笑先生發現尚德街東漢簡牘的牘 088 和牘 098 正面可綴合¹¹，但其忽略了背面的情況。牘 098 的釋文如下：

(2) [正面]

出钱廿市口口斤。出钱卅市口五斤。

[背面]

取錢二千口 （《尚德街東漢簡牘》2011CSCJ482②：4-2，牘098）¹²

現根據整理者公佈的圖版而將牘 088 和牘 098 背面綴合，清理茬口之後可以發現二者形制大體相同¹³，茬口相符，文字書寫風格和字間距以及字體大小基本一致；而

⁸ 李洪財：《〈長沙尚德街東漢簡牘〉補釋》，武漢大學簡帛研究中心簡帛網 http://www.bsm.org.cn/show_article.php?id=2737, 2017-02-23.

⁹ 雷海龍：《〈長沙尚德街東漢簡牘〉釋文商補》，武漢大學簡帛研究中心簡帛網 http://www.bsm.org.cn/show_article.php?id=2748, 2017-03-03.

¹⁰ 李洪財：《〈長沙尚德街東漢簡牘〉校注》，武漢大學簡帛研究中心簡帛網 http://www.bsm.org.cn/show_article.php?id=2737, 2019-07-21.

¹¹ 陳笑笑：《長沙尚德街東漢簡牘綴合二則》，武漢大學簡帛研究中心簡帛網 http://www.bsm.org.cn/show_article.php?id=2943, 2017-12-01.

¹² 長沙市文物考古研究所編著，《長沙尚德街東漢簡牘》（長沙：嶽麓書社，2016），頁 229。

¹³ 長沙市文物考古研究所編著，《長沙尚德街東漢簡牘》（長沙：嶽麓書社，2016），頁 124、177。

且，綴合後“取”、“錢”、“二”、“出”等字形可完整呈現。整理者認為牘 098 的未釋字，其實是牘 088 左邊第一行“生”字的一部分。綴合後最左邊一行文字的字形基本可以恢復完整（見圖 4），綴合後可相連而辨識的新字形見下表：

例字 字形	取	錢	二	出
				

在綴合與補釋牘 088 和牘 098 後，重新整理其背面釋文如下：

取六百

五月廿五日

取錢二千

取錢二千一百，市臈（臘-腊）■卅斤。

出錢二百五十，市用一百廿六口。

出錢四百，市連漢繩錢。（2011CSCJ482②：4-2B+2011CSCJ482②：2-3B）

而綴合前後的圖版對照如下：



尚德街東漢簡牘 2011CSCJ482②：4-2B 和 2011CSCJ482②：2-3B 綴合前的彩色圖版



尚德街東漢簡牘 2011CSCJ482②: 4-2B+2011CSCJ482②: 2-3B
綴合後的彩色圖版

綴合後的紅外線圖版

《馬王堆帛書·養生方》102/103

IV. 附論：《馬王堆帛書·養生方》的“茲肉”

《馬王堆帛書·養生方》“除中益氣方”的釋文有出現“茲肉”，其例如下：

(3) □□茲肉肥□□□膏者，皆陰乾，冶，以三指最（撮）一□。（《馬王堆帛書·養生方》102/103）¹⁴

原注讀“茲”為“牝”¹⁵，意為“母牛”，學者多從之¹⁶。但是，馬王堆帛書的“茲”字語例或徑直用為本字，例如帛書本《易經·復卦》的“尚六：迷復，咎，有茲省，用行師”和帛書本《易經·少（小）過卦》的“尚六：弗愚過之，翦烏羅之，凶，是謂茲省”。“茲”字語例又或通假為從茲諸字，例如讀為“滋”在《戰國縱橫家書·秦客卿造謂穰侯章》的“樹德者莫如茲（滋），除怨者莫如盡”、讀為“慈”在帛書甲本《老子》的“絕仁棄義，民復畜（孝）茲（慈）”等等。所以，到目前在馬王堆

¹⁴ 裘錫圭主編；湖南省博物館，復旦大學出土文獻與古文字研究中心編纂：《長沙馬王堆漢墓簡帛集成（貳）》，（北京：中華書局，2016），頁115。

¹⁵ 裘錫圭主編；湖南省博物館，復旦大學出土文獻與古文字研究中心編纂：《長沙馬王堆漢墓簡帛集成（陸）》，（北京：中華書局，2016），頁50。

¹⁶ 白于藍編著：《簡帛古書通假字大系》（福州：福建人民出版社，2017），頁34。

帛書仍尚未有發現有“茲”字有通假為從字或從子諸字的情況，加上原物上下文殘損較為嚴重，所以整理者將此處“茲”讀為“特”的觀點仍有商榷空間。

參考文獻

1. 專書

佐野光一(日),《木簡字典》,東京:雄山閣,1985。

漢語大字典字形組,《秦漢魏晉篆隸字形表》,成都:四川辭書出版社,1985。

陳松長編著,《馬王堆簡帛文字編》,北京:文物出版社,2001。

唐作藩編著,《上古音手冊》,北京:中華書局,2013。

陳偉主編;彭浩,劉樂賢撰著,《秦簡牘合集(貳)》釋文注釋修訂本,武漢:武漢大學出版社,2016。

長沙市文物考古研究所編著,《長沙尚德街東漢簡牘》,長沙:嶽麓書社,2016。

裘錫圭主編;湖南省博物館,復旦大學出土文獻與古文字研究中心編纂,《長沙馬王堆漢墓簡帛集成(貳)》,北京:中華書局,2016。

裘錫圭主編;湖南省博物館,復旦大學出土文獻與古文字研究中心編纂,《長沙馬王堆漢墓簡帛集成(陸)》,北京:中華書局,2016。

白于藍編著,《簡帛古書通假字大系》,福州:福建人民出版社,2017。

2. 論文

李洪財,《<長沙尚德街東漢簡牘>補釋》,武漢大學簡帛研究中心簡帛網

http://www.bsm.org.cn/show_article.php?id=2737,2017-02-23.

雷海龍,《<長沙尚德街東漢簡牘>釋文商補》,武漢大學簡帛研究中心簡帛網

http://www.bsm.org.cn/show_article.php?id=2748,2017-03-03.

陳笑笑,《長沙尚德街東漢簡牘綴合二則》,武漢大學簡帛研究中心簡帛網

http://www.bsm.org.cn/show_article.php?id=2943,2017-12-01。

李洪財,《<長沙尚德街東漢簡牘>校注》,武漢大學簡帛研究中心簡帛網

http://www.bsm.org.cn/show_article.php?id=2737,2019-07-21.

About the Author



Zhu Xuebin is currently a Ph.D. student in the School of Humanities, Tsinghua University, China. His research interests include the Archaeological Relics, Historical Documents, Kunstgeschichte, Ancient History, and Archaic Chinese, especially in Horizontal Contrast of Ideology, Culture and Art between Different Classical Civilizations in Eurasia in Axis Age.